

BEILAGE Nr. 4

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 29. Dezember 1953, Nr. 80

Behebung von L. 500.000 aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1953.

DER PRÄSIDENT
DES REGIONALAUSSCHUSSES FÜR DAS TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 24 des Regionalesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über die allgemeine Buchführung der Region;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 27. April 1953, Nr. 3;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 23.12.1953, Nr. 1239;

In Anbetracht, daß im Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, welcher im Spesenvoranschlag der Regionalbilanz 1953 eingesetzt ist, die erforderliche Verfügbarkeit besteht;

Auf Vorschlag des Finanzassessors;

v e r o r d n e t :

Art. 1

Die Behebung von Lire 500.000 aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, eingesetzt im Kapitel 43 des Spesenvoranschlags der Region für das Finanzjahr 1953, ist genehmigt und geht derselbe Betrag auf nachstehendes Kapitel des Spesenvoranschlags für das genannte Finanzjahr:

Kap. Nr. 11 - Ausgaben für Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren	L. 500.000
--	------------

Art. 2

Vorliegendes Dekret wird dem Regionalrat zur Bestätigung vorgelegt.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 29. Dezember 1953

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Registriert beim Rechnungshof am 15. Januar 1954, Register 1, Blatt 32.

LEGGI REGIONALE 7 febbraio 1960, n. 4

Approvazione del rendiconto generale per l'esercizio finanziario 1954.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Disposizioni speciali

Art. 1

E' convalidato l'unito decreto (Allegato n. 1) del Presidente della Giunta regionale n. 103 del 31.12.1954 con il quale è stato effettuato il prelevamento di L. 150.000 dal fondo di riserva per

le spese impreviste, iscritte nel capitolo 44 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1954 e ne è stata disposta l'assegnazione al capitolo di spesa indicato nel decreto medesimo.

Art. 2

E' ratificata la deliberazione della Giunta regionale 31 dicembre 1954, n. 1547, che approva il seguente bilancio di previsione della Cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario 1954:

Entrata:

Art. 1 - Assegnazione della Regione	L.	<u>64.000.000</u>
---	----	-------------------

Spesa:

Art. 1 - Contributi a favore dei Corpi volontari dei Vigili del fuoco	»	<u>64.000.000</u>
---	---	-------------------

Entrate e spese di competenza dell'esercizio finanziario 1954

Art. 3

Le entrate ordinarie e straordinarie della Regione, accertate nell'esercizio finanziario 1954, per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

in	L.	5.892.324.654
delle quali furono riscosse	»	<u>5.318.754.991</u>
e rimasero da riscuotere	L.	<u>573.569.663</u>

Art. 4

Le spese ordinarie e straordinarie della Regione accertate nell'esercizio finanziario 1954, per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

in	L.	5.755.888.412
delle quali furono pagate	»	<u>3.334.255.819</u>
e rimasero da pagare	L.	<u>2.421.632.593</u>

Art. 5

Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 1954 rimane così stabilito:

Entrate e spese effettive:

Entrata	L.	5.351.599.858
Spesa	»	<u>5.366.902.945</u>
Disavanzo effettivo	L.	<u>15.303.087</u>

Entrate e spese per movimento di capitali:

Entrata	L.	540.724.796
Spesa	»	<u>388.985.467</u>
Avanzo per movimento di capitali	L.	<u>151.739.329</u>

Riepilogo generale:

Entrata	L.	5.892.324.654
Spesa	»	<u>5.755.888.412</u>
Avanzo finale	L.	<u>136.436.242</u>

Entrate e spese residue dell'esercizio 1953 ed esercizi precedenti

Art. 6

Le entrate rimaste da riscuotere alla chiusura dell'esercizio 1953 restano determinate come dal conto consuntivo del bilancio,

in	L. 2.007.131.375
delle quali furono riscosse	» 1.943.312.130
e rimasero da riscuotere	L. <u>63.819.245</u>

Art. 7

Le spese rimaste da pagare alla chiusura dell'esercizio 1953 restano determinate, come dal conto consuntivo del bilancio,

in	L. 5.187.624.621
delle quali furono pagate	» 3.685.305.620
e rimasero da pagare	L. <u>1.502.319.001</u>

Residui attivi e passivi alla chiusura dell'esercizio 1954

Art. 8

I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1954 sono stabiliti, come del conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

— Somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 1954 (Art. 3)	L. 573.569.663
— Somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi precedenti (Art. 6)	» 63.819.245
Residui attivi al 31 dicembre 1954	L. <u>637.388.908</u>

Art. 9

I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1954 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

— Somme rimaste da pagare sulle spese accertate per la competenza propria dell'esercizio 1954 (Art. 4)	L. 2.421.632.593
— Somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi precedenti (Art. 7)	» 1.502.319.001
Residui passivi al 31 dicembre 1954	L. <u>3.923.951.594</u>

Situazione finanziaria

Art. 10

E' accertato nella somma di Lire 377.134.396 l'avanzo dell'esercizio 1954, come risulta dai seguenti dati:

ATTIVITA':

Entrate dell'esercizio finanziario 1954	L. 5.892.324.654
Utilizzazione dell'avanzo dell'esercizio 1951 (Legge regionale 26.7.1954, n. 20)	L. 197.551.752
Diminuzione nei residui passivi lasciati dagli esercizi 1953 e precedenti	» 93.691.526
	L. <u>6.183.567.932</u>

PASSIVITA'

Spese dell'esercizio finanziario 1954		L. 5.755.888.412
Copertura del disavanzo dell'esercizio 1953 (Legge regionale 12.1.1955, n. 1)	L. 50.541.124	
Diminuzione nei residui attivi lasciati dagli esercizi 1953 e precedenti	» 4.000	» 50.545.124
		L. 5.806.433.536
Avanzo dell'esercizio 1954		» 377.134.396
		L. 6.183.567.932

AMMINISTRAZIONI ED AZIENDE SPECIALI*Cassa regionale antincendi***Art. 11**

Le entrate del bilancio della Cassa regionale antincendi, accertate nell'esercizio finanziario 1954 per la competenza propria dell'esercizio medesimo, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo della Cassa stessa, allegato al conto del bilancio della Regione,

in	L. 64.000.000
delle quali furono riscosse	» 60.000.000
e rimasero da riscuotere	L. 4.000.000

Art. 12

Le spese del bilancio della Cassa predetta, accertate nell'esercizio finanziario 1954, per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite,

in	L. 64.000.000
delle quali furono pagate	» —
e rimasero da pagare	L. 64.000.000

Art. 13

I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1954, sono stabiliti in (Art. 11)

L. 4.000.000

Art. 14

I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 1954, sono stabiliti in (Art. 12)

L. 64.000.000

Art. 15

La situazione finanziaria della Cassa regionale antincendi alla fine dell'esercizio finanziario 1954 risulta come appresso

Attività:

Entrate dell'esercizio 1954	L. 64.000.000
---------------------------------------	---------------

Passività:

Spese dell'esercizio 1954	L. 64.000.000
-------------------------------------	---------------

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 7 febbraio 1960

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione.

BIANCHI

Il Presidente della Giunta regionale

ODORIZZI

ALLEGATO N. 1

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 31 dicembre 1954, n. 103

Prelevamento di Lire 150.000 dal fondo di riserva per le spese impreviste, per l'esercizio finanziario 1954.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

Visto l'art. 24 della legge regionale 24.9.1951, n. 17 sulla contabilità generale della Regione;

Vista la legge regionale 18 gennaio 1954, n. 2;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 1523 del 31 dicembre 1954;

Considerato che sul fondo di riserva per le spese impreviste iscritto al Cap. 44 del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1954, esiste la necessaria disponibilità;

Su proposta dell'Assessore per le Finanze,

d e c r e t a :

Dal fondo di riserva per le spese impreviste, iscritto al Cap. 44 dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'esercizio 1954, è autorizzato il prelevamento di Lire 150.000 che si inscrivono al sottoindicato capitolo dello stato di previsione della spesa per il detto esercizio finanziario:

Cap. n. 118 ter - Spese di registrazione del contratto di mutuo di L. 370.000.000 autorizzato con l'art. 3 della legge regionale concernente il terzo provvedimento di variazione del bilancio della spesa per l'esercizio finanziario in corso	L. 150.000
TOTALE	L. 150.000

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 31 dicembre 1954

Il Presidente della Giunta regionale
ODORIZZI

Registrato alla Corte dei Conti addì 24 gennaio 1955, Registro 1, Foglio 154.

REGIONALGESETZ vom 7. Februar 1960, Nr. 4

Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung für das Finanzjahr 1954.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Sonderverfügungen

Art. 1

Beiliegendes Dekret (Beilage Nr. 1) des Präsidenten des Regionalausschusses vom 31.12.1954, Nr. 103, womit die Behebung von 150.000 Lire von dem im Kapitel 44 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1954 eingetragenen Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben vorgenommen und die Zuweisung an das im Dekret selbst angegebene Ausgabenkapitel verfügt wurde, wird bestätigt.

Art. 2

Der Beschluß des Regionalausschusses vom 31. Dezember 1954, Nr. 1547, der den nachstehenden Haushaltsvoranschlag der regionalen Feuerwehrrasse für das Finanzjahr 1954 genehmigt, wird bestätigt:

Einnahmen:

Art. 1 - Zuweisung der Region	L.	64.000.000
---	----	------------

Ausgaben:

Art. 1 - Beiträge zu Gunsten der freiwilligen Feuerwehren	»	64.000.000
---	---	------------

Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 1954

Art. 3

Die im Finanzjahr 1954 festgestellten ordentlichen und außerordentlichen Einnahmen der Region wurden, wie aus dem Rechnungsabschluß des Haushaltes hervorgeht, für die eigentliche Kompetenz dieses Finanzjahres bestimmt, und zwar:

in	L.	5.892.324.654
von denen eingehoben wurden	»	5.318.754.991
und noch einzuheben verblieben	L.	<u>573.569.663</u>

Art. 4

Die im Finanzjahr 1954 festgestellten ordentlichen und außerordentlichen Ausgaben der Region wurden, wie aus dem Rechnungsabschluß des Haushaltes hervorgeht, für die eigentliche Kompetenz dieses Finanzjahres bestimmt, und zwar:

in	L.	5.755.888.412
von denen ausbezahlt wurden	»	3.334.255.819
und noch auszuzahlen verblieben	L.	<u>2.421.632.593</u>

Art. 5

Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 1954 bleibt wie folgt festgelegt:

Wirkliche Einnahmen und Ausgaben:

Einnahmen	L.	5.351.599.858
Ausgaben	»	5.366.902.945
Wirklicher Fehlbetrag	L.	<u>15.303.087</u>

Einnahmen und Ausgaben für Kapitalbewegung:

Einnahmen	L.	540.724.796
Ausgaben	»	388.985.467
Überschuß für Kapitalbewegung	L.	<u>151.739.329</u>

Allgemeine Zusammenfassung:

Einnahmen	L.	5.892.324.654
Ausgaben	»	5.755.888.412
Endüberschuß	L.	<u>136.436.242</u>

*Einnahmen- und Ausgabenrückstände des Finanzjahres 1953
und der vorhergehenden Finanzjahre.*

Art. 6

Die bei Abschluß des Finanzjahres 1953 einzuheben verbliebenen Einnahmen werden, wie aus dem Rechnungsabschluß des Haushaltes hervorgeht, bestimmt:

in	L. 2.007.131.375
von denen eingehoben wurden	» 1.943.312.130
und noch einzuheben verblieben	L. <u>63.819.245</u>

Art. 7

Die bei Abschluß des Finanzjahres 1953 noch auszuzahlen verbliebenen Ausgaben werden, wie aus dem Rechnungsabschluß des Haushaltes hervorgeht, bestimmt:

in	L. 5.187.624.621
von denen ausbezahlt wurden	» 3.685.305.620
und noch auszuzahlen verblieben	L. <u>1.502.319.001</u>

*Einnahmen- und Ausgabenrückstände bei Abschluß
des Finanzjahres 1954*

Art. 8

Die Einnahmenrückstände bei Abschluß des Finanzjahres 1954 werden, wie aus dem Rechnungsabschluß des Haushaltes hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

— einzuheben verbliebene Summen auf die Einnahmen, die für die eigentli- che Kompetenz des Finanzjahres 1954 (Art. 3) festgestellt wurden	L. 573.569.663
— einzuheben verbliebene Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre (Art. 6)	» 63.819.245
Einnahmenrückstände am 31. Dezember 1954	L. <u>637.388.908</u>

Art. 9

Die Ausgabenrückstände bei Abschluß des Finanzjahres 1954 werden, wie aus dem Rechnungsabschluß des Haushaltes hervorgeht, in folgenden Beträgen festgesetzt:

— auszuzahlen verbliebene Summen auf die Ausgaben, die für die eigentli- che Kompetenz des Finanzjahres 1954 (Art. 4) festgestellt wurden	L. 2.421.632.593
— auszuzahlen verbliebene Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre (Art. 7)	» 1.502.319.001
Ausgabenrückstände am 31. Dezember 1954	L. <u>3.923.951.594</u>

Finanzlage

Art. 10

Der Überschuß des Finanzjahres 1954 wird in Höhe von 377.134.396 Lire festgestellt, wie aus folgenden Angaben hervorgeht:

EINNAHMEN:

Einnahmen des Finanzjahres 1954	L. 5.892.324.654
Verwendung des Überschusses des Finanzjahres 1951 (R. G. vom 26.7.1954, Nr. 20)	L. 197.551.752
Verminderung bei den Ausgabenrückständen des Finanzjahres 1953 und der vorhergehenden Finanzjahre	» 93.691.526
	» <u>291.243.278</u>
	L. <u>6.183.567.932</u>

AUSGABEN:

Ausgaben des Finanzjahres 1954		L. 5.755.888.412
Deckung des Fehlbetrages des Finanzjahres 1953 (R. G. vom 12.1.1955, Nr. 1)	L. 50.541.124	
Verminderung bei den Einnahmerückständen des Finanzjahres 1953 und der vorhergehenden Finanzjahre	» 4.000	» 50.545.124
		L. 5.806.433.536
Überschuß des Finanzjahres 1954		» 377.134.396
		L. <u>6.183.567.932</u>

SONDERVERWALTUNGEN UND SONDERBETRIEBE*Regionale Feuerwehrrasse***Art. 11**

Die im Finanzjahr 1954 für die Kompetenz des gleichen Finanzjahres festgestellten Einnahmen des Haushaltes der regionalen Feuerwehrrasse sind, wie aus dem Rechnungsabschluß der Kasse hervorgeht, der der Haushaltsrechnung der Region beiliegt, festgelegt:

in	L. 64.000.000
wovon eingehoben wurden	» 60.000.000
und noch einzuheben verblieben	L. <u>4.000.000</u>

Art. 12

Die im Finanzjahr 1954 für die Kompetenz des gleichen Finanzjahres festgestellten Ausgaben des Haushaltes der obgenannten Kasse sind festgelegt:

in	L. 64.000.000
wovon ausbezahlt wurden	» —
und noch auszuzahlen verblieben	L. <u>64.000.000</u>

Art. 13

Die Einnahmerückstände bei Abschluß des Finanzjahres 1954 sind festgelegt in (Art. 11)
 L. 4.000.000 |

Art. 14

Die Ausgabenrückstände bei Abschluß des Finanzjahres 1954 sind festgelegt in (Art. 12)
 L. 64.000.000 |

Art. 15

Die Finanzlage der regionalen Feuerwehrrasse am Ende des Finanzjahres 1954 ergibt sich wie folgt:

Einnahmen:

Einnahmen des Finanzjahres 1954
 L. 64.000.000 |

Ausgaben:

Ausgaben des Finanzjahres 1954
 L. 64.000.000 |

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 7. Februar 1960

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

BIANCHI

Der Präsident des Regionalausschusses

ODORIZZI

BEILAGE Nr. 1

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES vom 31. Dezember 1954, Nr. 103

Behebung von Lire 150.000 vom Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1954.

DER PRÄSIDENT
DES REGIONALAUSSCHUSSES FÜR DAS TRENTINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 24 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über das allgemeine Rechnungswesen der Region;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 18. Jänner 1954, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 31.12.1954, Nr. 1523;

In Anbetracht, daß über den Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, welcher unter Kap. 44 des Bilanzvoranschlags für das Finanzjahr 1954 eingetragen ist, die notwendige Verfügbarkeit besteht;

Auf Vorschlag des Finanzassessors;

v e r o r d n e t :

Vom Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, welcher unter Kap. 44 des Bilanzvoranschlags der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1954 eingetragen ist, wird die Behebung von Lire 150.000 ermächtigt, die in das nachstehende Kapitel des Voranschlags der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragen werden:

Kap. 118 ter — Registrierungsspesen für den Darlehensvertrag von L. 370.000.000, welcher mit Art. 3 des Regionalgesetzes betreffend die dritte Abänderungsverfügung zum Bilanzvoranschlag der Ausgaben für das laufende Finanzjahr ermächtigt wurde

L. 150.000

INSGESAMT

L. 150.000

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 31. Dezember 1954

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Registriert beim Rechnungshof am 24. Januar 1955, Register 1, Blatt 154.

LEGGE REGIONALE 13 febbraio 1960, n. 5

Proroga al 31 marzo 1960 del termine stabilito con la legge regionale 16 gennaio 1960, N. 2 per l'esercizio provvisorio del bilancio relativo all'esercizio finanziario 1960.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'esercizio provvisorio del bilancio della Regione per l'anno finanziario 1960, già autorizzato fino al 31 gennaio 1960 con la legge regionale 16

REGIONALGESETZ vom 13. Februar 1960, Nr. 5

Verlängerung der mit Regionalgesetz vom 16. Januar 1960, Nr. 2 festgelegten Frist für die vorläufige Haushaltsgebarung für das Finanzjahr 1960 bis zum 31. März 1960.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die vorläufige Haushaltsgebarung der Region für das Finanzjahr 1960, wozu bis zum 31. Januar 1960 bereits mit Regionalgesetz vom 16. Januar